

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

DICHIARAZIONE LAVORO DEI GENITORI

父母工作声明

Anno scolastico _____

学年

Scuola di via _____

学校

Sezione _____

班级

Il genitore _____

家长

Dell'alunno _____

学生

Iscritto alla classe _____

注册年级

Dichiara sotto propria responsabilita' che lavoro presso la ditta _____

在自身责任下声明其工作单位

Via _____

街道

Dalle ore _____ alle ore _____

时间从 _____ 几点到 _____ 几点

Dichiara altresì che il coniuge _____

同时还声明其配偶

Lavora presso la ditta _____

工作单位

Via _____

街道

Dalle ore _____ alle ore _____

时间从 _____ 几点到 _____ 几点

Data _____

日期

Firma del genitore _____

家长签字

CINESE

\SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER COLLOQUIO—RIUNIONE
给学生家庭的座谈——会议通知

Anno scolastico _____
学年

Scuola di via _____
学校

Sezione _____
班级

I genitori del bambino _____
学生 的家长

Sono invitati per il giorno _____
在此日被邀请

- Per: Un colloquio con gli insegnanti
参加 一次与教师的座谈
- La riunione di classe
 班级会议
- La consegna delle schede di valutazione
 评估手册的交付

La direzione
校长

Firma del genitore per presa visione
家长阅后签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER AUTORIZZAZIONE ALLA GITA

给学生家庭的请求批准郊游的通知

Ai genitori del bambino _____

致学生 _____ 的家长

Si comunica che la scuola ha organizzato:

通知您学校组织了活动:

Per il giorno _____

日期

Dalle ore _____ alle ore _____

从 _____ 点到 _____ 点

Una gita/visita guidata a _____

一次郊游/参观在 _____

La Direzione

校长签字

Il sottoscritto autorizzo la partecipazione del bambino;

签字人同意学生 _____ 参加:

Alla gita/visita si no
郊游/参观 是 否

Quota prevista Euro _____

预定费用 欧元

Firma del genitore

学生家长签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA –FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER MANCANZA GIUSTIFICAZIONE ASSENZA

给学生家庭的缺课说明通知

Anno scolastico _____

学年

Scuola di via _____

学校

Sezione _____

班级

Si comunica che l'alunno _____

现通知学生

Si e' presentato a scuola senza giustificazione per l'assenza del giorno _____

到校时未出具在此日期内缺课的说明

Pertanto si chiede di segnalare il motivo dell'assenza

因此请注明缺课的理由

La Direzione

校长签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER RICHIESTA CERTIFICATO MEDICO IDONEITA' SPORTIVE

给学生家庭的要求出具运动能力健康证明的通知

Anno scolastico _____

学年

Scuola di via _____

学校

Sezione _____

班级

Ai genitori del bambino _____

致学生 的家长

Per la partecipazione del bambino alla attivita' sportive scolastiche, si chiede di consegnare a scuola il certificato di buona salute che puo' essere rilasciato dal proprio medico di fiducia.

为学生参加学校的体育运动活动，要求向学校交付健康证明书，该证明书可由学生本人的医生出具。

La Direzione

校长签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA –FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE LEZIONI SCOLASTICHE

给学生家庭的学校停课通知

Ai genitori del bambino _____

致学生 _____ 的家长

Si comunica che le lezioni sono sospese:

通知学校将停课:

Dal _____ al _____

从 _____ 日到 _____ 日

A causa di :

原因

Festività
节日

Elezioni politiche
政治选举

Sciopero
罢工

Edificio inagibile
维修房屋

Assemblea sindacale dalle ore _____ alle ore _____
工会大会从 _____ 点到 _____ 点

La Direzione
校长签字

Firma del genitore per presa visione
家长阅后签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

COMUNICAZIONE ALLA FAMIGLIA PER SOSPENSIONE EROGAZIONE SERVIZI PARTICOLARI

给学生家庭的暂停有关特殊服务的通知

Ai genitori del bambino _____

致学生 _____ 的家长

Si comunica che il giorno _____

通知在本日期内

Non saranno garantiti I seguenti servizi:

将不能保证以下服务:

- Lezioni dalle ore _____ alle ore _____
课程从 _____ 点到 _____ 点
- Refezione scolastica
学校便餐
- Attivita' extra-scolastica
课外活动

La Direzione

校长签字

Firma del genitore per presa visione

家长阅后签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER COLLOQUII CON INSEGNANTI

学生家庭为和教师座谈通知学校

Data _____

日期

Il genitore del bambino _____

学生 _____ 的家长

Classe _____

年级

Desidera avere un colloquio con l'insegnante

希望与教师进行一次座谈

Il giorno _____ alle ore _____

日期

时间

Firma del genitore (o chi esercita la patria potestà')

家长(或监护人)签字

L'insegnante è disponibile per un colloquio:

教师可在以下时间进行座谈:

Il giorno _____ alle ore _____

日期

时间

Firma dell'insegnante

教师签字

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER PREAVVISO DI ASSENZA

学生家庭提前向学校通知缺课

Data _____

日期

Si comunica che il bambino _____

声明学生

Dovra' assentarsi da scuola nel periodo _____

将在次时期不能到校

Per:

因为

Motivi di famiglia

家庭原因

Motivi di salute

健康原因

Firma d'un genitore(o di ci esercitra la patria potesita)

家长签字 (或委托人签字)

NOTA: questo preavviso e' necessario per assenza superiori ai 5 giorni.

注: 超过 5 天不到校的必须具备此声明。

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER GIUSTIFICAZIONE ASSENZE

学生家庭向学校说明缺课原因

Data _____

日期

Si giustifica l'assenza del bambino _____

说明学生 的缺课原因

Dal _____ al _____

从

日到

日

Dovuta a :

因为

Motivi di famiglia

家庭原因

Motivi di salute

健康原因

NOTA: per un'assenza per motivi di salute superiore a 5 giorni occorre presentare il certificato medico.

注: 5天以上的因为健康原因的缺课需要出示医生证明。

Firma d'un genitore (o di chi esercita la patria potestà)

家长签字 (或是委托人签字)

CINESE

SCHEDE

SCUOLA-FAMIGLIA

LA FAMIGLIA COMUNICA ALLA SCUOLA PER RICHIESTA DI ENTRATA/USCITA
POSTICIPATA/ANTICIPATA

学生家庭向学校提进校/离校的推迟/提前的请求

Data _____

日期

Si certifica l'entrata posticipata/uscita anticipata del bambino _____

证明学生 的延迟进校/提前离校

Al _____ / _____ / _____

日 / 月 / 年

dalle ore _____ alle ore _____

从 点到 点

Per:

因为:

- Motivi di famiglia
家庭原因
- Motivi di salute
健康原因

Il bambino e' autorizzato a uscire con l'affido a _____

学生由家长或委托人 来接方可离校

Firma d' un genitore(o di chi esercita la patria potesita')

家长签字 (或委托人签字)

CINESE